

# Pro

## Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אָהָב	מוֹסֵר	אָהָב	דָּעַת	וְשָׂא	תּוֹכַחַת	בָּעַר:
seven	terbiyeyi	seven	bilgiyi	ve-nefret-eden	uyarıdan	hayvandır
<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H1198</a>

Terbiye edilmeyi seven bilgiyi de sever, Azarlanmaktan nefret eden budaladır;

טוֹב	יָפִיק	רְצוֹן	מִיְהוָה	וְאִישׁ	מְזֻמּוֹת	יִרְשִׁיעַ:
iyi	alır	lütuf	RAB'den	ve-adamı	kötü-niyetlerin	mahkum-eder
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6329</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4209</a>	<a href="#">H7561</a>

iyi ki RABbin lütfuna erer, Ama dinden; RAB mahkum eder.

לֹא-	יִכּוֹן	אָדָם	בְּרָשָׁע	וְשָׂרָשׁ	צְדִיקִים	בִּלְ-	יִמּוּט:
değil-	kurulur	adam	kötülükle	ve-kökü	doğruların	değil-	sallanır
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H4131</a>	

Kazandı; ki iyi gveni; kavu; turmaz, Ama do; rular; n

אִשְׁת־	חַיִל	עֵטָרַת	בַּעֲלָהּ	וּכְרָקָב	בְּעַצְמוֹתָיו	מְבִישָׁה:
kadını-	erdemli	tacı	kocasının-onun	ve-gibi-çürüme	kemiklerinde-onun	utanç-veren
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H5850</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H7538</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H0954</a>

Erdemli kad; n kocas; n; n tac; d; r, Edepsiz kad; nsa kocas; n; n; yer bitirir.

מַחְשְׁבוֹת	צְדִיקִים	מִשְׁפָּט	תַּחְבֻּלוֹת	רְשָׁעִים	מַרְמָה:
düşünceleri	doğruların	adalet	planları	kötülerin	hile
<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H8458</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4820</a>

Do; rular; n tasar; lar; adil, Kazandı; lerin; tleri aldat; c; d; r.

דְּבָרֵי	רְשָׁעִים	אָרְב־	יָם	וּפִי	יִשְׁרִים	יִצְיָלִים:
sözleri	kötülerin	pusu-	kan-için	ve-ağzı	doğruların	kurtarır-onları
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0693</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H5337</a>

Kazandı; lerin; zleri; l; m tuza; d; r, Do; rular; n konu; mas; ysa onlar; kurtar; r.

הַפּוֹדֶה	רְשָׁעִים	וְאֵינָם	וּבֵית	צְדִיקִים	יַעֲקֹב:
devrilmesi	kötülerin	ve-yokturlar	ve-evi	doğruların	duracak
<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5975</a>

Kazandı; ler; y; k; l; p yok olur, Do; ru ki; inin evi ayakta kal; r.

לְפִי-	שְׂכָלוֹ	יְהִלְל־	אִישׁ	וְנִעְוָה-	לֵב	יְהִיָּה	לְבוּז:
göre-	aklına-onun	övülür-	adam	ve-eğri-	yürekli	olacak	hor-görülen
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7922</a>		<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0937</a>	

Ki; i sa; duyusu oran; nda; v; l; r, #199; arp; k d; n; n; nceliyse k; n; n; msenir.

טוב 9  
יָקָח וְעָבַד וְגָלָה  
ekmekten ve-yoksun- kendini-yüceltenden ona ve-köle hakir-görülen iyi  
H3899 H2638 H3513 H5650 H7034

K&#246;t&#252;ki sahibi olup a&#351;a&#287;&#305;lanan B&#252;y&#252;k taslay&#305;p ekme&#287;e muhta&#231; olanan ye&#287;dir.

יודע 10  
אָכְזָרִי רָשָׁעִים וְרַחֲמֵי בְּהֵמָתוֹ נִפְשׁ צְדִיק יוֹדֵעַ  
acimasızdır kötülerin ve-merhametleri hayvanının-onun canını doğru bilen  
H0394 H7563 H0929 H5315 H6662 H3045

Do&#287;ru ki&#351;i hayvan&#305;yla ilgilenir, Ama k&#246;t&#252;n&#252;n sevecenli&#287;i bile zalimcedir.

עֲבָר עֲבָרָה וְיִשְׁבַּע- לָחֵם וּמְרָדָף רִיקִים חָסֵר  
işleyen işleyen toprağını-onun doyacak- ekmele ve-peşinden-koşan boş-şeylerin yoksundur-  
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H2638  
לֵב:  
akıldan

Topra&#287;&#305;n&#305; i&#351;leyen ekme&#287;i bol olur, Hayal pe&#351;inde ko&#351;ansa sa&#287;duyudan yoksundur.

חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשָׂרָשׁ צְדִיקִים יָתֵן:  
arzu-etti kötü ağını kötülerin ve-kökü doğruların verir  
H7563 H8328 H6662 H5414

K&#246;t&#252;ki&#351;i k&#246;t&#252;lerin ganimetini ister, Ama do&#287;ru ki&#351;ilerin k&#246;k&#252; &#252;r&#252;n verir.

בְּפִשַׁע שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצְרָה צְדִיק:  
suçunda dudakların tuzacıdır kötülüğün ve-çıkarmak doğru  
H6588 H8193 H4170 H3318 H6662

K&#246;t&#252;ki&#351;inin g&#252;nahl&#305; s&#246;zleri kendisi i&#231;in tuzakt&#305;r, Ama do&#287;ru ki&#351;i s&#305;k&#305;nt&#305;y&#305; atlat&#305;r.

מִפְרֵי פִי אִישׁ יִשְׁבַּע- טוֹב וּנְמוּל יָדָי- אָדָם יִשׁוּב] (יָשׁוּב)  
meyvesinden adamın doyar- iyilikle ve-karşılığın elleri- adamın [döner] dönecak  
H6529 H6310 H0376 H7646 H1576 H3027 H0120 H7725 H7725  
לֵו:  
ona

&#304;nsan a&#287;z&#305;n&#305;n &#252;r&#252;n&#252;yle iyili&#287;e doyar, Elinin eme&#287;ine g&#246;re de kar&#351;&#305;l&#305;&#287;&#305;n&#305; al&#305;r.

דָּרַךְ דָּרַךְ אֹיִל יִשָּׁר בְּעֵינָיו וְשָׁמַע לְעֵצָה חָכָם:  
yolu ahmakın doğru gözlerinde-kendi dinleyen öğüde bilgedir  
H1870 H0191 H3477 H8085 H6098 H2450

Ahma&#287;&#305;n yolu kendi g&#246;z&#252;nde do&#287;rudur, Bilge ki&#351;iyse &#246;&#287;&#252;de kulak verir.

אֹיִל בְּיוֹם יוֹדֵעַ כַּעֲסוֹ וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם:  
ahmak gününde bilinir öfkesi-onun ve-örtün utancı akıllıdır  
H0191 H3117 H3045 H3680 H7036 H6175

Ahmak sinirlendi&#287;ini hemen belli eder, Ama ihtiyatl&#305; olan a&#351;a&#287;&#305;lanmaya ald&#305;rmaz.

17 יִפְיחַ אֲמוּנָה יֵיבֵד צָדֵק וְעֵד שְׁקָרִים מְרָמָה:  
üfleyen söyler doğruluğu ve-tanık yalanların hiledir  
H6315 H0530 H5046 H6664 H5707 H8267 H4820

D&#252;r&#252;st tan&#305;k do&#287;ruyu s&#246;yler, Yalanc&#305; tan&#305;ksa hile solur.

18 יֵשׁ בּוֹטָה כְּמִדְּקָרוֹת חָרֵב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מְרָפָא:  
var söyleyen gibi-saplanmaları kılıcın ve-dili bilgelerin şifadır  
H3426 H0981 H4094 H2719 H3956 H2450 H4832

D&#252;&#351;&#252;nmeden s&#246;ylenen s&#246;zler k&#305;l&#305;&#231; gibi keser, Bilgelerin diliyse &#351;ifa verir.

19 שְׁפֹתַי-דוּדָאֵי אֱמֶת תִּכּוֹן לְעַד וְעַד-אֶרְזֵיעָה לְשׁוֹן שְׁקָר:  
dudağı-gerçeğin duracak sonsuza-dek ve-dek- anın dili yalanın  
H8193 H0571 H5703 H5704 H3956 H8267

Ger&#231;ek s&#246;zler sonsuza dek kal&#305;c&#305;d&#305;r, Oysa yalan&#305;n &#246;mr&#252; bir anl&#305;kt&#305;r.

20 מְרָמָה בְּלִב־חֲרָשֵׁי רָע לְיַעֲצִי שְׁלוֹם שְׂמֵחָה:  
hile yüreğinde- düzenlerin kötülük ve-öğüt-verenlere esenlik sevinç  
H4820 H0579 H6662 H3605 H0205 H7563 H3289 H7965 H8057

K&#246;t&#252;l&#252;k tasarlayan&#305;n y&#252;re&#287;i hileci, Bar&#305;&#351;&#305;&#246;&#287;&#252;tleyeninin y&#252;re&#287;iyse sevin&#231;lidir.

21 לֹא-יָאֵנָה לְצַדִּיק כָּל-אֵין וּרְשָׁעִים מְלֵאֵי רָע:  
değil-gelir doğruya hiçbir- felaket ve-kötüler dolu kötülükle  
H3808 H0579 H6662 H3605 H0205 H7563 H3289 H7965 H8057

Do&#287;ru ki&#351;iye hi&#231; zarar gelmez, K&#246;t&#252;n&#252;n ba&#351;&#305;ysa beladan kurtulmaz.

22 תּוֹעֵבַת יְהוָה לְיָאֵנָה שְׂפָתַי-שְׁקָר וְעֵשִׂי אֲמוּנָה רְצוֹנוֹ:  
iğrençliktir RAB-için dudakları-yalancı ve-yapanlar güvenilirliği hoşnutluğundadır-O'nun  
H8441 H3068 H8193 H8267 H0530 H7522

RAB yalanc&#305; dudaklardan i&#287;renir, Ama ger&#231;e&#287;e uyanlardan ho&#351;nut kal&#305;r.

23 אָדָם עָרוֹם כְּסֵה דַעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוְלָת:  
adam akıllı örter bilgiyi ve-yüreği akılsızların haykırır aptallığı  
H0120 H6175 H3680 H1847 H3684 H7121 H0200

&#304;htiyatlı&#305; ki&#351;i bilgisini kendine saklar, Oysa ak&#305;ls&#305;z&#305;n y&#252;re&#287;i ahmaklı&#305;&#287;&#305;n&#305; ilan eder.

24 יָדַי-חַיִּים תְּמַשּׁוּל וְרַמְיָה וְעֵשִׂי לְמַסּ:  
eli-çalışkanların hükm-edecek ve-tembellik olacak angarya-için  
H3027 H4910 H1961 H4522

&#199;al&#305;&#351;kanlar&#305;n eli egemenlik s&#252;rer, Tembellikse k&#246;leli&#287;e g&#246;t&#252;r&#252;r.

25 דְּאֵנָה בְּלִב־אִישׁ יִשְׁחָנָה וְדָבָר טוֹב יִשְׂמַחְנָה:  
kaygı yüreğinde-adamın eğer-onu ve-söz iyi sevindirir-onu  
H1674 H0376 H7812 H1697 H8055

Kayg&#305;l&#305; y&#252;rek insan&#305; &#231;&#246;kertir, Ama g&#252;zel s&#246;z sevindirir.

26 יָתֵר מֵרַעְיוֹ צַדִּיק וְדָרֵךְ רְשָׁעִים תִּתְעַם:  
üstündür komşusundan doğru ve-yolu kötülerin sapıtır-onları  
H8446 H7453 H6662 H1870 H7563 H8582

Doğru ki; arkadaş;na da yol gösterir, Kötü; tuttu;u yolsa kendini saptır;

לֹא- 27  
יִתְרֵךְ-  
רְמִיָּה  
צִדּוֹ  
וְהוֹן-  
אָדָם  
יִקָּר  
חָרוּץ:  
değil-  
kızartır  
tembellik  
avını-onun  
ve-serveti-  
adamın  
değerli  
çalışkandır  
[H3368](#)  
[H0120](#)  
[H1952](#)  
[H2760](#)  
[H3808](#)

Tembel ki; i;ini bitirmez, Oysa al;kan değerli bir servet kazan;

בְּאַרְחֵ- 28  
צְדָקָה  
חַיִּים  
וְדָרָךְ  
נְתִיבָה  
אֶל-  
מוֹת:  
doğruluğun  
yaşam  
ve-yolunda  
patikanın-onun  
değil-  
ölüm  
yolunda-  
[H6666](#)  
[H0734](#)  
[H1870](#)  
[H0408](#)  
[H4194](#)

Doğru yol ya;am kayna; d;r, Bu yol l;ms;zl;e g;t;r;